

31st Sunday year A 5/11/23

Scripture: 1Thess. 2:7-9; Psalm 131; Matt 23:1-12

At the last supper Jesus washed the feet of the 12 disciples. In those times this was the work of a servant! Jesus was the teacher, the 12 were pupils! This is a model of humility for us. Jesus said: "I have given you an example. Copy what I have done. Wash one another's feet." (John 13:15)

In today's Gospel Jesus tells us: "You must be servants. Anyone who humbles himself will be exalted" (by God) Matt. 23:12.

Humility is part of being a follower of Jesus. What is humility? And what do I do to practice.

God's help, so let us rely on that strength and help. Let us aim to walk the path of Christ faithfully. But we so often 'miss the mark.' (This is the biblical description of 'sin') A humble person acknowledges that we possess good points, and thanks God for giving them. Gratitude to God is important for our humility because it acknowledges that those good points are a gift from God. Here are some good points: some people are good at music, some are good with their head, some have skillful finger tips, some are good listeners to others, some good at support, teaching, helping, nursing, and kindness to others et cetera. Every person has some good point. Let us never say "I have no good point." That is false humility. The patron of our church, saint-Teresa, composed plays and beautiful poems for her community. She said: "I am only a grain of sand on the seashore- but I am a grain of sand that God knows and loves." That is humility.

2nd Steps: Let us accept our good and bad points and do not compare oneself to others. In the wide meaning of the phrase: let us 'give up our seat' to others.

The opposite to humility is arrogance and hypocrisy. The Pharisees were proud hypocrites. Jesus understood and was gentle to those who sinned because of human weakness. But Jesus strongly condemned hypocrisy. Hypocrisy is self-centered, humility acknowledges that everything is God's gift.

Pharisees were not just a group of 2000 years ago. So many of us have some of the Pharisees in our hearts. We seek praise, show-off, put on a false front, arrogance, look down on others, vanity, competitive, or use authority severely. Jesus challenges us to humbly and honestly look into our own hearts.

Let us pray for the gift of humility. Perhaps we could use Psalm 131, today's Responsorial Psalm.

"O God, I quieten my heart
I am like a little child
In its mother's arms.
So I feel safe with you."

年間第 31 主日 A 年 2023 年 11 月 5 日

聖書： 1テサロニ 2:7-9； 詩編 131； マタイ 23:1-12



「神よへりくだる心をお与えください」

最後の晩餐で、イエスは 12 人の弟子の足を洗いました。当時、それは召使の仕事でした！イエスは先生で、12 弟子は生徒だったのに、です！これは私たちにとって謙遜の模範です。イエスの言葉です：「わたしはあなたがたに模範を示した。私がした通りにしなさい。互いに足を洗い合うのです。」(ヨハネ 13:15)

今日の福音で「仕える者になりなさい。だれでも高ぶる者は低くされ、へりくだる者は高められる。」とイエスは言われます(マタイ 23:12)。

謙遜はイエスに従う者に欠かせません。謙遜とは何か考えてみましょう。そして、実践するためにはどうすればいいのかについても。

最初のステップ 私たちは人間で、弱い存在だということを認めましょう。私たちには神の助けが必要です。神の力と助けに頼りましょう。キリストの道を忠実に歩むことを目指しましょう。でも、私たちは、しばしば道を外れてしまいます(聖書で『罪』を表わす言葉です)。謙虚な人は、自分が良い点を持っていると認め、それを与えてくださった神に感謝します。神への感謝は、それら良い点が、神からの贈り物と認めることなので、私たちが謙遜でいるうえで重要なことです。例えば、音楽が得意な人、頭の回転が速い人、指先が器用な人、人の話を聞くのが上手な人、人をサポートするのが上手な人、教えるのが上手な人、助けるのが上手な人、看護するのが上手な人、人に親切にするのが上手な人などなど。どんな人にも良いところがあります。「自分には良いところがない」などと決して言ってはなりません。その謙遜は偽りです。私たちの教会の守護者である聖テレジアは、自分の共同体のために戯曲や美しい詩を作りました。彼女は「私は海辺の一粒の砂に過ぎません。でも、神が知り、愛しておられる砂の一粒です。」これが謙虚ということです。

第2ステップ 自分の良いところ、悪いところを受け入れ、自分を他人と比べないようにしましょう。広い意味で「席を譲る」ようにしましょう。

謙遜の反対は傲慢と偽善です。パリサイ人は高慢な偽善者でした。イエスは人間の弱さのために罪を犯した人々を理解し、優しくされました。しかし、偽善は、イエスは強く非難されました。偽善は自己中心的であり、謙遜はすべてが神の賜物であることを認めることです。

パリサイ人は 2000 年前のグループというだけではありません。私たちの多くは、心の中にファリサイ人の要素を持っています。私たちは賞賛を求め、見せびらかし、虚勢を張り、傲慢になり、

他人を見下し、うぬぼれ、競争心を抱き、権威をひどく利用します。イエスは私たちに、謙虚に、正直に自分の心を見つめることを求めています。

謙遜の賜物を願って祈りましょう。今日の答唱詩編、詩篇 131 が良い支えとなるでしょう。

「心静かにわたしは憩う、
母の手に安らぐ幼子のように。
心静かにわたしは憩う、
神の前にある幼子のように。」

Scripture: Wisdom 6:12-16; Psalm 63; 1 Thessalonians 4:13-18; Matthew 25:1-13

I have a request! During this Mass ask Jesus to intercede for us and send the Holy Spirit over us giving us the gift of WISDOM. WISDOM from the Holy Spirit is different from wisdom of this world.

The Holy Spirit works within our heart to give us a deep knowledge that each of us is loved by a gentle God. Wisdom tells us that our life on earth is a preparation for eternal life and happiness in Heaven.

Wisdom from the Holy Spirit tells us that on life's journey the Risen Lord Jesus walks beside us giving us guidance, strength and encouragement. Wisdom tells me that walking the path of life with Jesus, as best I can, will give me a true, deep and lasting peace. My heart will feel the security that a small child feels in its mother's arms. (Response Psalm 63)

Wisdom takes me further; God's gifts given to me are for sharing with others by thoughtfulness and kindness to others. That is: love of neighbor. God's gift of WISDOM guides me to fulfil my mission or calling in life – for example, as a father or mother, teacher, student, retired or worker.

Scripture, which is God's message to us tells us: "If you need Wisdom, ask God for it, and he will give it to you. God is generous." (James 1:5)

Let us have a deep yearning for God's gift of WISDOM. This yearning is expressed in today's Psalm 63.

But god's Wisdom is not just for holy deeds. At times we have to make decisions – ask God for wise guidance. And the Bible gives examples of how God's Wisdom works in ordinary life. For example, women sewing, men building a house, a captain taking his ship safely into harbour.

The gift of God's WISDOM is the light of a lamp guiding us in darkness. Let us keep our lamps full of oil by prayer and kindness to others.

年間第 32 主日 A 年 2023 年 11 月 12 日

聖書: 知恵の書 6:12-16 詩編 63 1テサロニケ 4:13-18 マタイ 25:1-13

「わたしたちの油のともしびである
隣人愛は燃えているでしょうか」



みなさんにお祈りがあります！ この御ミサのなかで、イエスに、私たちのために執り成し、聖霊を送って知恵の恵みを与えてくださいとお祈りしてください。聖霊からの知恵はこの世の知恵とは異なります。

聖霊は私たちの心の中で働いて、私たちが優しい神に愛されていること、一人ひとりの地上での日々の歩みは、天国での永遠の命と幸福のための準備であることを深く悟らせてくれます。また、聖霊からの知恵は、復活の主イエスが人生の旅路において、いつも私たちのそばを歩き、導き、力、励ましを与え、最善を尽くしてイエスとともに人生の道を歩むことが、本当の、深い、永遠の平和をもたらすと教えてくれます。そして、私たちの心は、幼い子どもが母親の腕の中にいるような安心を感じるでしょう。(答唱詩篇 63 篇)

知恵は私たちをもっと深くいざないます。私たちに与えられた神の恵みは、他の人への思いやりと親切によって人々と分かち合うためのものです。それは「隣人愛」です。

神の知恵という恵みは、たとえば父親や母親、先生、生徒、退職した人、働いている人、主婦、としての人生における使命を果たせるように私たちを導きます。

神のメッセージである聖書は次のように述べています；「あなたがたの中で知恵の欠けている人がいれば、だれにでも惜しみなくとがめだてしないでお与えになる神に願いなさい。そうすれば、与えられます。」(ヤコブ 1:5)

神の知恵という恵みに心から憧れを持ちましょう。この憧れは今日の詩篇 63 篇に表現されています。

神の知恵は聖なる行いのためだけにあるわけではありません。聖書は、神の知恵が普段の生活の中でどのように働くかを示しています。たとえば、裁縫をする女性、家を建てる男性、船を安全に入港させる船長に対して。また時には、私たちは難しい選択が必要な時もあるでしょう - 神に知恵のある導きを求めましょう。

神の知恵の恵みは、暗闇の中で私たちを導くランプの炎です。
祈りと他の人への親切によって、灯(ともしび)を油で満たしておきましょう。

33rd Sunday Year A 19/11/23

Scripture: Proverbs 31:10-31; Psalm 128; 1Thes. 5:1-6, Matt.25:14-30

Today's Gospel tells us about the wonderful generosity of God, our creator. In a parable there is usually a point which is totally surprising. In Jesus' time a 'talent' was an amount of gold worth 20 year's of wages! A 'talent' was a very great treasure.

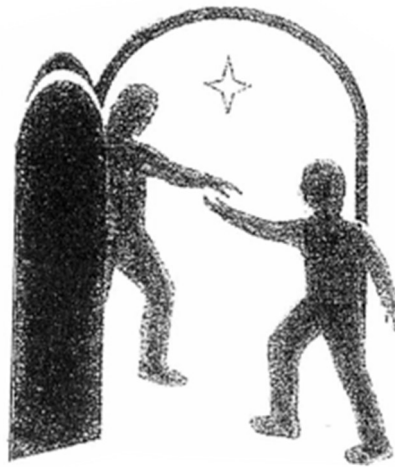
In the parable the master trusts his servants with treasure. To one servant he entrusts 5 talent – treasure; to another servant 2 talent - treasure; to another one. God entrusts treasure to us. God gives to each one of us special gifts. These are treasures!

Some people are given big, beautiful gifts. That is 5 talents. For example, skilled musicians, artists, potters, sculptors. They use these great gifts from God for the sake of other people. Some people like us are ordinary people – we receive 2 or 1 talent! But they are still wonderful gifts. God is generous. How do we use our gift, our treasure, our talent? One of the saddest lines in the Bible is: "The man who received one talent dug a hole in the ground and buried his master's money" The challenge Jesus gives us in this parable is: "Does the one talent – treasure man apply to me?" The 1st scripture reading from Proverbs depicts a wife (of 2,700 years ago) whose treasure was her ability to sew clothes. Some people are clever in the head; others are skilled with their hands. Some people can talk well; but others are good at listening. Some have a friendly smile. In my kindergarten in N.Z. we had a boy with water on the brain. His quiet talent was to cause us to be gentle to those who suffer.

We all without exception have been given some treasure talent by God. Do not compare yourself to others. Decide in the concrete what your talent - treasure is. Then thank God for it, because it is God who gives us this gift. And let us share our talent - treasure with others. That is why God gave it to us.

年間第 33 主日 A 年 2023 年 11 月 19 日

聖書朗読：箴言 31:10-31 詩篇 128 テサロニケの教会への手紙 5:1-6 マタイ 25:14-30



「口先だけでなく 行いをもって愛し合おう」

今日の福音は私達の創造主である神の素晴らしい寛大さについて語っています。譬え話の中にはいつも、全く驚くべきポイントがあります。イエスの時代において、「1 タラント」は給金 20 年の金と同等の価値がありました。1 タラントは大変大きな財産でした。

譬え話の中で、主人は財産を僕たちに信頼して預けます。1 人の僕には 5 タラントの財産を、他の僕には 2 タラントの財産を、そしてもう 1 人には 1 タラントを託しました。神様も私達に宝物をゆだねています。神様は私達一人一人に特別な贈り物を与えて下さっているのです。それは宝ものです！

ある人々は、大きな美しい贈り物が与えられています。それは 5 タラントです。例えば音楽家、芸術家、陶芸家、彫刻家などの才能です。彼らは神からのその偉大な贈り物を他の人々の為に遣います。ある人々は私達のような普通の人間です - 私達は 2 タラントか 1 タラントを受け取っています。しかしそれも素晴らしい贈り物には違いありません。神様は寛大なのです。私達はその贈り物、私達の賜物、私達のタラントをどのように遣いますか？聖書の中でもっとも悲しい文章の一つが「1 タラントを預かった者は地面に穴を掘り、主人の金を隠しておいた。」というものです。この譬え話の中で、イエスが私達に呼び掛けているのは、「1 タラントの宝物を私の為に遣っていますか？」ということです。箴言からの第一朗読は(2700 年前の)ある妻を描いています。彼女の賜物は縫物をする能力でした。ある人は頭が良く、またある人は器用です。ある人は話し上手ですし、でも、ある人は聞き上手です。またある人は親しみ易い笑顔を持っています。ニュージーランドの私の幼稚園で、水頭症の男の子がいました。彼の穏やかな性格は、私達を苦しめている人に対して親切であるようにしてくれました。

私達は例外なく、誰でもが神様から何かしらのタレント、賜物を与えられています。自分を他の人と比べないでください。あなたのタレント、賜物が具体的に何であるのかを見極めましょう。そして、その贈り物を下さっているのは神様なのですから、神様に感謝しましょう。そして、私達のタレント、賜物を他の人達と分かち合しましょう。神様がそれを私達に与えて下さっているのはまさにその為なのです。

Christ the King Year A 26/11/23

Scripture Ezekiel34:11-17 Psalm23 Matthew25:31-46

Jesus has an important lesson for us in today's Gospel. He tells us that after we die Jesus will have a review of our lives. He will ask us these questions: "When you were on earth did you give me food when I was hungry? Water when I was thirsty? A welcome when I was a traveler? When I was sick and in prison did you visit me." we might say: Jesus! When did we meet you yourself? He answers: "When you did something good for those suffering people you really did it to me myself." What a great challenge for us now!

In Japan, who are hungry? Beside the homeless, there is a great hunger in hearts. Jesus might ask us: "Did you give a warm smile to people, say "well done" or "thank you"? Such kindness feeds lonely hearts!

In Japan we have a lot of water, but a massive number of thirsty hearts. They are the lonely and sad people. Do we give them the water of a warm welcome, a bright greeting, an encouraging visit or telephone call?

In Japan 'The traveler' of the Gospel could be the migrant worker or those who have just moved into our neighborhood, or those men on work away from home. Do we give such a warm welcome or just pretend they are not there?

In Japan beside the sick in hospital there are those afflicted with stress, depression, addiction and worries. Jesus will ask us: "Did you give kindness and support to these people."

In Japan there are people actually in prisons with high walls and bars on the windows but also prisoners of the heart, people confined to bed. There are people who shut themselves into their room and do not come out to meet people.

There are those who are bullied or harassed by words or actions. There are many many lonely people in Japan. Do we give them a word of encouragement?

Mother Teresa says this: "The greatest sickness in the world today is not leprosy or cancer or TB. It is loneliness. The greatest evil today is our indifference and coldness towards such lonely people"

Jesus will ask us these questions when we come to the gate of Heaven. What will be our answer? Let us remember the reward! Eternal life. Let us taste it!

王であるキリスト A 年 2023 年 11 月 26 日

聖書 エゼキエル書 34:11-17 詩篇 23 篇 マタイ 25:31-46



「私の兄弟である この最も小さい者の一人にしたのは 私にしてくれたことなのである」

今日の福音の中で、イエスは私たちに大事なメッセージを伝えてくださいます。私たちが死んだ後、イエスは私たちの人生を遡ってご覧になり、私たちに次のように尋ねます。「地上で暮らしていたとき、おなかがすいていた私に食べ物をくれましたか？喉が渴いていたときに水を？旅人だった私に温かいもてなしを？病気で牢屋にいたとき、あなたは私を訪ねてくれましたか。」私たちはこう言うでしょう：イエスさま！私はいつあなた自身に会いましたか？「あなたが苦しんでいる人たちに何か良いことをしたのは、私自身に対してしたことなのです。」とイエスは答えます。今の私たちにとって、なんと大きな挑戦でしょう。

日本で飢えているのは誰でしょうか？ホームレスの人以外に、心に大きな飢えを持つ人がとても多いです。イエスは私たちにこう尋ねるでしょう。「あなたは人々に温かい笑顔を見せ、『ようこそ』や『ありがとう』と言いましたか？」そのような優しい言葉は寂しい人には非常に励ましとなります。

日本には水はたくさんありますが、大勢の人々が渴いた心を抱えています。彼らは寂しくて悲しい人々です。彼らに温かいもてなし、明るい挨拶、励ましの訪問や電話などの「水」を差し込んでいるでしょうか？

福音の「旅人」は、日本では誰にあたるでしょうか。移民労働者、近所に引っ越してきたばかりの人、または出稼ぎに来ている人である可能性があります。私たちは彼らを温かく歓迎しますか、それともそこにいないかのように知らん顔をしますか？

日本では、入院している病人のほかにストレス、うつ病、依存症、悩み事に苦しんでいる人たちがいます。イエスは私たちに、「あなたはこれらの人々に親切と支えを与えましたか」と尋ねるでしょう。

日本には、高い壁や窓に格子のある牢屋にいる人々がいますが、それ以上に心を病む人、寝たきりの人々もいます。

また部屋に閉じこもって人に会いたくない人、会えない人もいます。

言葉や行いによるいじめや嫌がらせを受けている人もいます。日本には寂しい人がたくさんいます。彼らに励ましの言葉をかけていますか？

マザー・テレサはこう言います。「この世界で最悪の病は、ハンセン病でもガンでも結核でもなく、

寂しさです。現代社会の最大の悪は、このような孤独な人々に対する私たちの無関心と冷たい態度です。」

私たちが天国の門に着くと、イエスは私たちに(上記の)質問をなさいます。私たちは何と答えるでしょうか。私たちはその「報い」を思い出しましょう。報いは永遠の命です。味わいましょう！